Contagem

Uma cidade melhor para se viver

PLANEJAMENTO ESTRATÉGICO

Reestruturação do Espaço Urbano

2009/2012

PREFEITURA CONTAGEM

Uma cidade cada dia melhor.

Centro Cultural

Contagem

Uma cidade melhor para se viver

PLANEJAMENTO ESTRATÉGICO

Reestruturação do Espaço Urbano

2009/2012

Contagem

Una ciudad mejor para vivir

Planificación estratégica del Municipio de Contagem
Reestructuración del Espacio Urbano 2009/2010

Contagem

A better city to live

The city of Contagem Strategic Planning
Urban Space Restructuring 2009/2010

Represa Vargem das Flores

Uma cidade melhor

Fazer de Contagem uma cidade boa para morar e do jeito que os seus moradores sonham. Uma cidade que favoreça a cidadania e a liberdade, com qualidade na saúde, educação, cultura, esporte e lazer. Uma cidade que garanta segurança, diversão e trabalho aos seus moradores. Uma cidade com espaços públicos acolhedores, de encontros e vivência dos direitos coletivos.

Contagem tem sua formação espacial fortemente vinculada ao processo de industrialização e sua estrutura urbana é marcada pela expansão urbana resultante de loteamentos descontínuos e por grandes vazios urbanos acompanhados pela desarticulação espacial do sistema viário intra-urbano, da fragilidade e dispersão da rede de centros urbanos e da escassez de espaços públicos adequadamente tratados.

Foi com este olhar sobre a cidade que elegemos a estruturação urbana como o eixo principal do Planejamento Estratégico do município 2009/2012. Para transformar Contagem numa cidade melhor de se viver precisamos instituir políticas e programas que buscam não só alterar a lógica excludente de produção da cidade como também a universalização do acesso aos bens e serviços públicos de forma sustentável.

Promover a inclusão social e urbana e assegurar o êxito de nossas políticas exige a qualidade de nossa intervenção. Adotamos como premissa as estratégias intersetoriais e territoriais. Constituímos as Câmaras Intersetoriais de Gestão, de Políticas Sociais e de Políticas Urbanas e os comitês gestores locais. Investimos no Orçamento Participativo. Construímos coletivamente os Programas Estratégicos e definimos seus respectivos indicadores e metas, que são acompanhados e avaliados permanentemente a partir da execução dos planos de ação.

Com o trabalho coletivo da equipe de governo e a participação da comunidade, passamos a ter uma visão mais ampliada sobre os desafios e possibilidades de se empreender ações articuladas que viabilizem uma cidade compartilhada por todos, com mais identidade. Em outras palavras, estamos criando as condições para transformar Contagem em um território cidadão capaz de reduzir desigualdades e promover direitos.

Prefeita de Contagem

Una ciudad mejor

Lograr que Contagem sea una ciudad agradable para vivir y como sus habitantes la sueñan. Una ciudad que favorezca la ciudadanía y la libertad, con calidad en la salud, la educación, la cultura, el deporte y la recreación. Una ciudad que le garantice seguridad, diversión y trabajo a sus habitantes. Una ciudad con espacios públicos acogedores, de encuentros y vivencia de los derechos colectivos.

La formación espacial de Contagem está fuertemente vinculada al proceso de industrialización y su estructura urbana está marcada por una expansión urbana resultante de loteos discontinuos y por grandes vacíos urbanos acompañados por la desarticulación espacial del sistema vial intra-urbano, por la fragilidad y dispersión de la red de centros urbanos y por la escasez de espacios públicos adecuadamente tratados.

Con esta mirada sobre la ciudad elegimos la estructuración urbana como eje principal de la Planificación Estratégica del municipio 2009/2012. Para transformar Contagem en una ciudad mejor para vivir necesitamos instituir políticas y programas que intenten, no sólo alterar la lógica excluyente de producción de la ciudad sino también la universalización del acceso a los bienes y servicios públicos en forma sostenible.

Promover la inclusión social y urbana y asegurar el éxito de nuestras políticas exige calidad en nuestra intervención. Adoptamos como premisa las estrategias intersectoriales y territoriales. Constituimos las Cámaras Intersectoriales de Gestión de Políticas Sociales y de Políticas Urbanas y los comités gestores locales. Invertimos en el Presupuesto Participativo. Construimos colectivamente los Programas Estratégicos y definimos sus respectivos indicadores y metas, que se verifican y evalúan permanentemente a partir de la ejecución de los planes de acción.

Con el trabajo colectivo del equipo de gobierno y la participación de la comunidad, conseguimos tener una visión más amplia sobre los retos y posibilidades de emprender acciones articuladas que nos permitan tener una ciudad compartida por todos, con más identidad. En otras palabras, estamos creando las condiciones para transformar Contagem en un territorio ciudadano. Capaz de reducir desigualdades y promover derechos.

A Better City

The aim is to make Contagem a good city to live in, the city its residents dream of; a city that promotes citizenship and freedom, with quality in health, education, culture, sport and leisure; a city that ensures safety, enjoyment and work to its inhabitants; a city with inviting public facilities, for meetings and the realization of collective rights.

Contagem's current layout is strongly tied to its industrialization process and its urban structure has been impacted by urban sprawl, which resulted from widely scattered land lots, huge empty spaces together with poorly organized intra-city road system, the weakness and dispersion of networks of urban centers, as well as the scarcity of well-kept public spaces.

It was with this view of the city that we chose the urban structure as the cornerstone of the city's Strategic Planning 2009/2012. To transform Contagem into a better city to live in, we need to implement policies and programs that seek not only to change the exclusionary thinking of the city's production system, but also to create the sustainable provision of universal access to public good and services.

To promote social and urban integration and ensure the success of our policies requires our intervention. We adopted, as a premise, intersector and territorial approaches. We appointed the boards of Intersectoral Management, of Social and of Urban Policies, as well as the local management committees. We invested in participatory budgeting. Together we built Strategic Programs and defined their respective indicators and goals, which have being monitored and permanently evaluated from the time of implementation of the plans of action.

With the collective efforts of the government team and the participation of the community, we now have a broader view regarding the challenges and possibilities of undertaking joint actions, enabling the realization of a city shared by all, with more identity. In other words, we are creating the conditions to turn Contagem into a place for its citizens, capable of breaking down inequalities and promoting rights.

Pista de caminhada / Academia da Cidade

Sumário

6 **Uma cidade em rede**
Una ciudad en red | A city network

8 **Reestruturação do espaço urbano**
Reestructuración del Espacio Urbano | Urban Space Restructuring

10 **Moradia, segurança e lazer**
Vivienda, seguridad y recreación | Housing, Security and Leisure

12 **Mobilidade e acessibilidade**
Movilidad y accesibilidad | Mobility and Accessibility

14 **Vida Saudável**
Vida Saludable | Healthy Living

16 **Educação, cultura e diversidade**
Educación, cultura y diversidad | Education, culture and diversity

18 **Trabalho e inclusão produtiva**
Trabajo e inclusión productiva | Employment and Productive Inclusion

20 **Participação popular**
Participación popular | Mass Participation

MERCOCIUDADES

odm
Rede Objetivos do Milênio
América Latina & Caribe

REDE FALP

100Città
PER 100 PROGETTI
ITÁLIA - BRASILE

Rede Brasileira de
Orçamento
Participativo

10
RMBH

Uma cidade em rede

Contagem está localizada na região Sudeste do Brasil, área central de Minas Gerais, e faz limites com Belo Horizonte, Betim, Ibirité, Esmeraldas e Ribeirão das Neves, integrando a Região Metropolitana da capital mineira. São 195,2 km2 de extensão e população de 625.393 habitantes (IBGE 2009), 3ª do estado e 29ª maior cidade do Brasil. O PIB é de R$ 10,3 bilhões (28º do País – IBGE, 2007) e o IDH é 0,789 (PNUD, 2000).

A construção de redes formadas por governos regionais ou locais fortalece o processo de integração, garante maior legitimidade na formulação das políticas públicas comunitárias e democratiza o acesso destes novos atores a uma esfera decisória nacional e internacional.

Em busca desta integração, o município de Contagem participa de diversas redes de cooperação compartilhando experiências, ações, políticas públicas, decisões metropolitanas e elaborando projetos de interesse comum. São elas: Mercocidades, Rede FALP - Fórum de Autoridades Locais de Periferia, CGLU - Cidades e Governos Locais Unidos (CISDP), 100 Cittá - 100 cidades para 100 projetos Itália-Brasil, Rede Brasileira de Orçamento Participativo, Rede de Cooperação Local ODM – América Latina e Caribe, Rede ODM Brasil, Observatório do Milênio e Rede 10 (10 municípios da RMBH).

No Prêmio ODM Brasil 2010, Contagem foi premiada, em parceria com Belo Horizonte, Betim e Sabará, com o projeto "Juventude Fazendo Gênero" do consórcio Mulheres das Gerais que visa a redução da violência de gênero na Região Metropolitana.

Una ciudad en red

Contagem está localizada en la región Sudeste do Brasil, área central de Minas Gerais, y limita con Belo Horizonte, Betim, Ibirité, Esmeraldas y Ribeirão das Neves, integrando la Región Metropolitana de la capital de Minas Gerais. Tiene 195,2 km2 y 625.393 habitantes (IBGE (Instituto Brasileño de Geografía y Estadística) 2009), es la 3ª ciudad del estado y la 29ª de Brasil. El PIB es de R$ 10.300 millones (28º del País – IBGE, 2007) y el IDH (Índice de Desarrollo Humano) es de 0,789 (PNUD (Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, 2000).

La construcción de redes formadas por gobiernos regionales o locales fortalece el proceso de integración, garantiza más legitimidad a la formulación de las políticas públicas comunitarias y democratiza el acceso de estos nuevos actores a una esfera decisoria nacional e internacional.

En busca de esta integración, el municipio de Contagem participa de diversas redes de cooperación compartiendo experiencias, acciones, políticas públicas, decisiones metropolitanas y elaborando proyectos de interés común. Son estas: Mercociudades, Red FALP - Foro de Autoridades Locales de Periferia, CGLU - Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CISDP (Comisión de Inclusión Social y Democracia Participativa)), 100 Cittá - 100 ciudades para 100 proyectos Italia-Brasil, Red Brasileña de Presupuesto Participativo, Red de Cooperación Local ODM (Objetivos de Desarrollo del Milenio) – América Latina y Caribe, Red ODM Brasil, Observatorio del Milenio y Red 10 (10 municipios de la Región Metropolitana de Belo Horizonte).

En el Premio ODM Brasil 2010, Contagem fue galardonada, en colaboración con Belo Horizonte, Betim y Sabará, con el proyecto "Juventude Fazendo Gênero" (Juventud Haciendo Género) del consorcio Mulheres das Gerais (Mujeres de Minas Gerais) que tiene como objetivo la reducción de la violencia de género en la Región Metropolitana.

A City Network

Contagem is located in the southeast part of Brazil, in the heart of Minas Gerais state, and borders Belo Horizonte, Betim, Ibirité, Esmeraldas and Ribeirão das Neves, integrating the Metropolitan Region of the Minas Gerais capital. It is 195.2 square KM of space, with a population of 625,393 (IBGE 2009), which is the 3rd biggest in the state and the 29th biggest in Brazil. The GDP is R$ 10.3 billion (28th in the country – IBGE, 2007) and the HDI is 0.789 (PNUD, 2000).

The construction of networks formed by regional or local governments strengthens the integration process, and ensures greater legitimacy in the making of community public policy and it makes democratic the access of these new players to a national and international decision making sphere.

In pursuit of this integration, the city of Contagem participates in several cooperation networks by sharing experiences, actions, policies, public policies, metropolitan decisions and developing common interest projects. These would be: Mercocidades, Rede FALP – Forum of Local Authorities of the Periphery (CISDP) CGLU – United Cities and Local Governments (CISDP), 100 Cittá—100 cities for 100 projects between Italy and Brazil, Brazilian Network of Participatory Budgeting, Network of Local Cooperation MDG—Latin America and the Caribbean, MDG network Brazil, and the Millennium Observatory Network 10 (10 municipalities of the Metropolitan Region of Belo Horizonte).

In the 2010 Brazilian MDG award ceremony, Contagem was awarded, in partnership with Belo Horizonte, Betim and Sabará, with the project "Youth Making Gender" of the consortium Mulheres das Gerais (Women From Minas Gerais), which aims to reduce gender violence in the metropolitan area.

Reestruturação do espaço urbano

Contagem, uma das principais economias de Minas Gerais, vem se destacando nos últimos anos pelas conquistas democráticas e pelo fortalecimento da cidadania. Tornou-se um grande complexo industrial a partir da década de 40, sem, no entanto, investir em condições urbanas e sociais que promovessem desenvolvimento sustentável e oferecesse qualidade de vida para os moradores.

Numa gestão democrática, integrada e inovadora, o município fortalece a participação popular com o orçamento participativo e garante a sustentabilidade das políticas públicas articulando o Plano Plurianual (PPA) com o Plano Estratégico de Reestruturação do Espaço Urbano (PEC).

Nas estratégias de gestão integrada, estão também refletidos o compromisso com os oito Objetivos do Milênio – ODM, assumidos como prioridade pelo município ao integrar a Rede Brasileira e Latinoamericana dos ODM e o Orçamento Criança e Adolescente – OCA. A territorialidade é também um importante eixo articulador das políticas do município na medida em que suas formulações procuram partir da análise das condições sociais de cada território.

Com os investimentos atuais da Prefeitura em políticas públicas, Contagem vem se tornando uma cidade melhor para se viver. Espaços públicos seguros e acolhedores, propícios ao exercício da cidadania e da liberdade. Qualidade na saúde, na educação, na cultura, no esporte e lazer que asseguram a formação integral das crianças e jovens. Políticas voltadas para o emprego, inserção social, direitos dos idosos, das mulheres e dos deficientes garantem a inclusão social.

As diretrizes, programas e ações integradas do município são orientadas pelos seguintes objetivos estratégicos:

- garantir direitos, promover a cidadania e a qualidade de vida;
- promover uma gestão democrática, descentralizada e integrada, na perspectiva municipal e metropolitana;
- consolidar a participação popular e o controle social;
- promover o desenvolvimento sustentável, na perspectiva da promoção social e da geração de trabalho e renda;
- garantir a sustentabilidade ambiental;
- reorganizar e requalificar o uso e a ocupação do território municipal;
- assegurar a mobilidade urbana da população;
- garantir a oferta e a qualidade do atendimento e da gestão dos serviços de saúde;
- garantir a educação básica e profissional de qualidade;
- garantir a qualidade da gestão administrativa municipal.

Reestructuración del espacio urbano

Contagem, uno de los principales centros económicos de Minas Gerais, se ha destacado en los últimos años por las conquistas democráticas y por el fortalecimiento de la ciudadanía. Se convirtió en un gran complejo industrial desde la década del 40, pero sin invertir en condiciones urbanas ni sociales que promovieran desarrollo sostenible ni tampoco en ofrecer calidad de vida a los habitantes.

En una gestión democrática, integrada e innovadora, el municipio fortalece la participación popular con el presupuesto participativo y garantiza la sustentabilidad de las políticas públicas articulando el Plan Plurianual (PPA) con el Plan Estratégico de Reestructuración del Espacio Urbano (PEC).

En las estrategias de gestión integrada, se reflejan también el compromiso con los ocho Objetivos del Milenio – ODM, asumidos como prioridad por el municipio al integrar la Red Brasileña y Latinoamericana de los ODM y el Presupuesto para el Niño y el Adolescente – OCA (por sus iniciales en portugués). La territorialidad también es un importante eje articulador de las políticas del municipio en la medida en que sus formulaciones buscan partir del análisis de las condiciones sociales de cada territorio.

Con las inversiones actuales de la Municipalidad en políticas públicas, Contagem se está convirtiendo en una ciudad mejor para vivir. Espacios públicos seguros y acogedores, propicios para el ejercicio de la ciudadanía y de la libertad. Calidad en la salud, en la educación, en la cultura, en el deporte y la recreación que aseguran la formación integral de los niños y jóvenes. Políticas dirigidas hacia el pleno empleo, inserción social, derechos de los ancianos, de las mujeres y de los deficientes garantizan la inclusión social.

Las directivas, programas y acciones integradas del municipio se orientan por los siguientes objetivos estratégicos:

- *garantizar derechos, promover la ciudadanía y la calidad de vida;*
- *promover una gestión democrática, descentralizada e integrada, en la perspectiva municipal y metropolitana;*
- *consolidar la participación popular y el control social;*
- *promover el desarrollo sostenible, en la perspectiva de la promoción social y de la generación de trabajo e ingresos;*
- *garantizar la sustentabilidad ambiental;*
- *reorganizar y recalificar el uso y la ocupación del territorio municipal;*
- *asegurar la movilidad urbana de la población;*
- *garantizar la oferta y la calidad de la atención y la gestión de los servicios de salud;*
- *garantizar la educación básica y profesional de calidad;*
- *garantizar la calidad de la gestión administrativa municipal.*

Urban Space Restructuring

Contagem, one of Minas Gerais' key economies, has been standing out in the last few years due to the democratic achievements and the strengthening of a sense of citizenship. Since the 1940's it has become a large industrial center, without, however, investing in urban and social conditions that promote the sustainable development and offer a high quality of life for its residents.

With a democratic, integrated and innovative management program, the city bolsters popular participation with participatory budgeting and ensures the sustainability of public policies, integrating the Multiyear Plan (PPA) with the Strategic Plan of Urban Restructuring (PEC).

In integrated management strategies, the commitment to the eight Millennium Development Goals (MDGs) is reflected, agreed upon by the city as a priority since joining the Brazilian and Latin American MDG Network and the Children and Adolescent Budget—OCA. The breaking up of sectors is also an important cornerstone underlying the city's policies, to the extent that their formulations seek to start with the analysis of the social conditions of each sector.

With current government investments in public policy, Contagem is becoming a better city to live in, with secure and inviting public spaces, suitable for a sense of citizenship and freedom, high quality in regards to health, education, culture, sport and leisure, ensuring the integral upbringing of children and youth, as well as policies oriented toward employment, social integration, the rights of the elderly, of women and disabled people, all of which ensure social integration.

The guidelines, comprehensive programs and measures carried out by the city are guided by the following strategic objectives:

- *to ensure rights, promote citizenship and a high quality of life;*
- *to promote democratic, decentralized and integrated management, from the city and metropolitan perspective;*
- *bring together mass participation and social control;*
- *promote sustainable development, from the perspective of social well-being, as well as the creation of jobs and income;*
- *ensure environmental sustainability;*
- *reorganize and improve the use and occupancy of city property;*
- *ensure the mobility of the urban population;*
- *ensure the provision and quality of care as well as management of health service;*
- *ensure high quality basic and professional education;*
- *ensure high quality city administrative management.*

Conjunto Habitacional Parque Arrudas

Moradia, segurança e lazer

Morar bem é viver numa cidade com espaços públicos de encontros e de vivência dos direitos coletivos. É estar numa cidade segura, boa para divertir, trabalhar e morar. É ter uma casa com as condições básicas para viver em harmonia, com segurança e em ruas pavimentadas e arborizadas.

Contagem conquista estas condições de vida a partir da construção de habitações, em parceria com outros entes federativos, para moradores de baixa renda das áreas de risco geológico ou vítimas de inundações e pela regularização fundiária e urbanização de assentamentos precários.

A implantação e revitalização de espaços coletivos, como parques e praças, e a preservação do patrimônio cultural, contribuem para a melhoria da segurança pública e estimulam a apropriação destes espaços pela comunidade. Morar bem em Contagem é garantir a utilização ordenada e legal do espaço urbano nas regiões definidas pelo plano de fiscalização.

Vivienda, seguridad y recreación

Vivir bien es vivir en una ciudad con espacios públicos de encuentros y de vivencia de los derechos colectivos. Es estar en una ciudad segura, agradable para divertirse, trabajar y vivir. Es tener una casa con las condiciones básicas para vivir en armonía, con seguridad y en calles pavimentadas y arborizadas.

Contagem conquista estas condiciones de vida con la construcción de viviendas, en colaboración con otros entes federativos, para habitantes de bajos recursos de las áreas de riesgo geológico o víctimas de inundaciones y con la regularización del territorio y urbanización de asentamientos precarios.

La implantación y revitalización de espacios colectivos, como parques y plazas, y la preservación del patrimonio cultural, contribuyen para mejorar la seguridad pública y estimulan la conquista de estos espacios por parte de la comunidad. Vivir bien en Contagem es garantizar la utilización ordenada y legal del espacio urbano en las regiones definidas por el plan de fiscalización.

Housing, Security and Recreation

To live well is to live in a city with communal meeting spaces and the realization of collective rights. It's to be in a safe city, conducive for enjoyment, employment and living. It's having a home with basic conditions to live in peace and safety with streets that are paved and tree-lined.

Contagem accomplishes these living conditions, starting with the construction of housing, in partnership with other federal agencies, for low-income residents from areas of high geological risk, flood victims, and for the regularization and urbanization of informal and precarious settlements.

The construction and revitalization of communal space, such as parks and squares, and the preservation of cultural heritage, contribute to the improvement of public safety and encourage a sense of community ownership of these areas. To live well in Contagem is to ensure the orderly and lawful use of urban space in the regions outlined by the supervision plan.

Conjunto Habitacional Vista Alegre

Conjunto Habitacional Maria da Conceição

Conjunto Habitacional Parque Arrudas

REESTRUTURAÇÃO DO ESPAÇO URBANO

REESTRUCTURACIÓN DEL ESPACIO URBANO | URBAN SPACE RESTRUCTURING

PROGRAMAS ESTRATÉGICOS

PROGRAMAS ESTRATÉGICOS | STRATEGIC PROGRAMS

- **Morar Bem**
- **Espaços Coletivos**
- **Cidade Mais Legal**

Praça Marília de Dirceu

Mobilidade e acessibilidade

Mobilidade numa cidade é locomover com liberdade, segurança, acessibilidade e fluidez pelas calçadas e vias públicas. Contagem garante a mobilidade urbana com o equilíbrio da distribuição do transporte de passageiros entre o sistema metropolitano e o municipal, ações de manutenção e sinalização do sistema viário e o inovador projeto Contagem sobre Trilhos, que prevê a criação de uma rede metropolitana ferroviária de transporte coletivo para o vetor oeste da RMBH.

A acessibilidade para os pedestres é assegurada pela requalificação das calçadas e a retirada do comércio ilegal nos centros comerciais.

Contagem recebeu o selo Cidade Cidadã pelo projeto Sem Limite, que garante transporte para pessoas com deficiência física, impossibilitadas de utilizar o transporte público convencional para ir à escola e para fazer tratamento médico.

Movilidad y accesibilidad

Movilidad en una ciudad es desplazarse con libertad, seguridad, accesibilidad y fluidez por las aceras y la vía pública. Contagem garantiza la movilidad urbana con el equilibrio de la distribución del transporte de pasajeros entre el sistema metropolitano y el municipal, acciones de mantenimiento y señalización del sistema vial y el innovador proyecto "Contagem sobre Trilhos" (Contagem sobre Rieles), que prevé la creación de una red metropolitana ferroviaria de transporte colectivo para el vector oeste da RMBH.

La accesibilidad para los peatones está asegurada con la recalificación de las aceras y la eliminación del comercio ilegal en los centros comerciales.

Contagem recibió el sello Ciudad Ciudadana por el proyecto "Sem Limite" (Sin Límite), que garantiza transporte para personas con deficiencias física, imposibilitadas de utilizar el transporte público convencional para ir a la escuela y para hacer tratamiento médico.

Avenida João César de Oliveira

Mobility and accessibility

Mobility in a city is to move with freedom, safety, accessibility and ease on the sidewalks and public roads. Contagem ensures urban mobility with a balanced distribution of passenger transport between the local and greater metropolitan systems, measures for maintenance and signaling for the road system, as well as the innovative project Contagem on Rails, which provides for the construction of a community metropolitan railway transportation system for the west vector of the Metropolitan Region of Belo Horizonte.

Pedestrian access is ensured by the improvement of the sidewalks and the removal of illegal trade in informal sidewalk shopping conglomerations.

Contagem garnered the Cidade Cidadã (City Citizen) Stamp by the Project Sem Limite, which ensures transportation for people with physical disabilities and those unable to use conventional public transportation means to go to school and receive medical care.

Programa Sem Limite

REESTRUTURAÇÃO DO ESPAÇO URBANO

REESTRUCTURACIÓN DEL ESPACIO URBANO | URBAN SPACE RESTRUCTURING

PROGRAMAS ESTRATÉGICOS

PROGRAMAS ESTRATÉGICOS | STRATEGIC PROGRAMS

- **Mobilidade Urbana**
- **Caminho Livre**

Vida Saudável

Uma cidade saudável também é melhor para se viver. Em Contagem, a promoção à saúde envolve políticas de saneamento, segurança alimentar, lazer e a melhoria do acesso aos serviços de atenção básica e especializada.

As Academias da Cidade possibilitam atividades físicas ao ar livre com orientação adequada. A segurança alimentar é promovida pela melhoria na merenda escolar e pela implantação das Cozinhas Comunitárias e do Banco de Alimentos. A redução de doenças infectocontagiosas é também promovida pela universalização do acesso ao sistema de esgotamento sanitário.

O atendimento médico no próprio território de moradia da população é assegurado pela ampliação das unidades integradas de saúde. As equipes locais promovem ações de orientação e acompanhamento familiar, em especial para crianças e adolescentes em risco, inclusive no âmbito da gravidez na adolescência e uso de álcool e drogas.

Vida Saludable

Una ciudad saludable también es mejor para vivir. En Contagem, el incentivo a la salud incluye políticas de saneamiento, seguridad alimenticia, recreación y la mejora en el acceso a los servicios de atención básica y especializada.

Los Gimnasios de la Ciudad permiten actividades físicas al aire libre con orientación adecuada. La seguridad alimenticia se promueve con la mejora de la merienda escolar y con la implantación de las Cocinas Comunitarias y el Banco de Alimentos. La reducción de enfermedades infectocontagiosas también se fomenta con la universalización del acceso al sistema de alcantarillado.

La atención médica en la misma región en que vive la población se asegura con la ampliación de las unidades integradas de salud. Los equipos locales promueven acciones de orientación y acompañamiento familiar, en especial a niños y adolescentes en riesgo, inclusive en el ámbito del embarazo en la adolescencia y uso de alcohol y drogas.

Healthy living

A healthy city is also a better city to live in. In Contagem, the bolstering of health involves sanitation policies, healthy nutrition, leisure and the improvement of access to these basic and specialized services.

City gyms also enable outdoor physical activities under proper guidance. Healthy nutrition is promoted through the improvement of school lunches and the implementation of community kitchens and food banks. The reduction of infectious diseases is also promoted by the creation of universal access to sanitary sewage systems.

Medical care within the residents' own housing region is ensured by the expansion of integrated health units. Local teams promote measures to guide and constantly follow the progress of families, especially for at risk children and adolescents, as well as adolescent pregnancy, alcohol and drug use.

Elias Ramos

Pograma de alimentação nas Escolas

Academia da Cidade

REESTRUTURAÇÃO DO ESPAÇO URBANO

REESTRUCTURACIÓN DEL ESPACIO URBANO | URBAN SPACE RESTRUCTURING

PROGRAMAS ESTRATÉGICOS

PROGRAMAS ESTRATÉGICOS | STRATEGIC PROGRAMS

- **Saneamento**
- **Saúde Integrada**

Cemei - Perobas

Educação, cultura e diversidade

Pertencer e cuidar do espaço onde se vive é formação da cidadania. Educar é também promover atitudes de cooperação social e proteção ao meio ambiente e ao patrimônio cultural, reconhecendo na pluralidade de lugares, memórias e pessoas o valor da diversidade.

Contagem educa para a diversidade integrando as políticas sociais nos territórios educativos que articulam a escola e os outros espaços da cidade, como praças, parques, centros culturais, salões comunitários e quadras esportivas.

Investindo na formação da cidadania desde a infância, Contagem universaliza o acesso à educação infantil, construindo centros infantis próximos às residências das crianças.

Educación, cultura y diversidad

Pertenecer y cuidar el espacio donde se vive es crear ciudadanía. Educar es también fomentar actitudes de cooperación social y protección al medio ambiente y al patrimonio cultural, reconociendo en la pluralidad de lugares, memorias y personas, el valor de la diversidad.

Contagem educa para la diversidad integrando las políticas sociales en los territorios educativos que articulan la escuela y los otros espacios de la ciudad, como plazas, parques, centros culturales, salones comunitarios y espacios para practicar deportes.

Invirtiendo en la formación de la ciudadanía desde la infancia, Contagem universaliza el acceso a la educación infantil, construyendo centros infantiles cercanos a los domicilios de los niños.

Education, culture and diversity

To feel a sense of belonging and to take care of one's living space is the essence of citizenship. To educate is also to promote attitudes of social cooperation, as well as protection of the environment and cultural heritage, recognizing the value of diversity in a diverse array of places, memories and people.

Contagem fosters such an understanding of diversity by integrating social policies in educational activities that combine the school with other city spaces, such as squares, parks, cultural centers, community halls and courts for sporting activities.

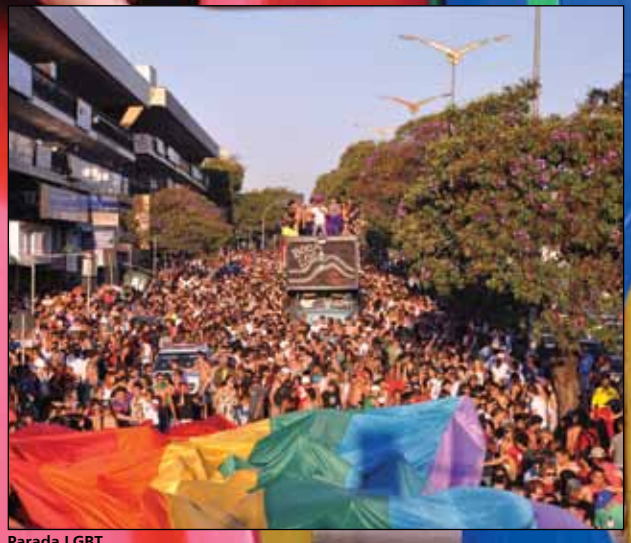
Investing in the development of citizenship from childhood, Contagem universalizes access to early childhood education, building childcare centers near the residents' housing.

Cemei - Bom Jesus

Acessibilidade nas Escolas

PROGRAMA ESTRATÉGICO
PROGRAMA ESTRATÉGICO | STRATEGIC PROGRAM

■ **Criança na Escola**



Parada LGBT

Programa Escola Integral

7 QUALIDADE DE VIDA E RESPOEITO AO MEIO AMBIENTES

8 TODO MUNDO TRABALHANDO PELO DESENVOLVIMENTO

Trabalho e inclusão produtiva

Cidade Inclusiva é também aquela em que todos têm acesso ao trabalho e ocupem seus lugares profissionais sem distinção de sexo, local de moradia, cor.

Contagem resgata a cidadania dos trabalhadores por meio do incentivo à geração de renda (individual ou em grupos) e à formação profissional. A inclusão no trabalho também é ampliada pela diversificação das cadeias produtivas no município.

A inclusão produtiva é promovida pela realização de cursos profissionalizantes para trabalhadores inseridos nos programas sociais, pelos programas de incentivo à Economia Solidária, pela formação profissional dos jovens e pela ampliação e municipalização do acesso às vagas e ao cadastramento de empresas e trabalhadores.

Trabajo e inclusión productiva

Ciudad Inclusiva es también aquella en la que todos tienen acceso al trabajo y ocupan los cargos profesionales sin distinción de sexo, lugar de residencia, color.

Contagem rescata la ciudadanía de los trabajadores por medio del incentivo a la generación de ingresos (individual o en grupos) y a la formación profesional. La inclusión en el trabajo también se amplía con la diversificación de las cadenas productivas en el municipio.

La inclusión productiva se promueve con la realización de cursos de profesionales para trabajadores insertados en los programas sociales, con los programas de incentivo a la Economía Solidaria, con la formación profesional de los jóvenes y con la ampliación y municipalización del acceso a las vacantes y al registro de empresas y trabajadores.

Work and Productive Integration

A socially integrated city is also a city in which everyone has access to jobs and fills their professional posts regardless of gender, living location and skin color.

Contagem recovers the sense of citizenship for the workers by encouraging the generation of income (individual or group) as well as vocational training. The integration of jobs is broadened by the diversification of production chains in the city.

The productive integration is bolstered by the implementation of vocational courses for workers employed in social programs, by programs giving incentive for solidarity economy, by the professional formation of young people, by broadening and municipalization of access to openings, as well as worker and company registration.

Curso de qualificação profissional

Atendimento do Sine

Centro de Formação do Trabalhador de Contagem

PROGRAMA ESTRATÉGICO
PROGRAMA ESTRATÉGICO | STRATEGIC PROGRAM

■ **Inclusão Social e Produtiva**

TODO MUNDO TRABALHANDO PELO DESENVOLVIMENTO

Participação popular

Pertencer à cidade é tomar decisões, fazer escolhas coletivas, alterar as prioridades em cada território.

Em Contagem, os moradores se reúnem em assembléias nas escolas, quadras de futebol e associações, discutem e definem o que é prioridade para a comunidade. É o Orçamento Participativo (OP), que a cada dois anos define novos investimentos e muda os rumos da cidade.

Uma transformação profunda nas tradicionais relações entre a administração municipal e a população, uma vez que passa a basear-se na transparência e no controle social do orçamento público.

Plenária de votação do Orçamento Participativo

Ronaldo Leandro

Participación popular

Pertenecer a la ciudad es tomar decisiones, elegir colectivamente, alterar las prioridades en cada territorio.

En Contagem, los habitantes se reúnen en asambleas en las escuelas, campos de fútbol y asociaciones, discuten y definen que es prioritario para la comunidad. Es el Presupuesto Participativo (OP, por sus iniciales en portugués), que cada dos años define nuevas inversiones y cambia los rumbos de la ciudad.

Una transformación profunda en las tradicionales relaciones entre la administración municipal y la población ya que pasa a basarse en la transparencia y en el control social del presupuesto público.

Mass participation

To belong to the city and make decisions, make collective choices, and reorganize the priorities in each region.

In Contagem, residents meet in assemblies at schools, indoor courts and community meeting centers, they discuss and define the priorities for the community. It is the Participatory Budgeting (OP), conducted every 2 years, that outlines new investments and changes the direction of the city.

A profound transformation in the traditional relationships between the city administration and the population once based upon transparency and community control of the public budget.

Conferência Municipal de Saúde

Conferência Municipal de Política Urbana

REESTRUTURAÇÃO DO ESPAÇO URBANO

REESTRUCTURACIÓN DEL ESPACIO URBANO | URBAN SPACE RESTRUCTURING

PROGRAMA ESTRATÉGICO

PROGRAMA ESTRATÉGICO | STRATEGIC PROGRAM

■ **Orçamento Participativo**

Expediente

PREFEITA DE CONTAGEM
ALCALDESA DE CONTAGEM / CONTAGEM MAYOR
Marília Campos

VICE-PREFEITO
VICE ALCALDE / VICE-MAYOR
Agostinho da Silveira

SECRETARIA MUNICIPAL DE PLANEJAMENTO E COORDENAÇÃO GERAL
SECRETARIA MUNICIPAL DE PLANIFICACIÓN Y COORDINACIÓN GENERAL /
SECRETARY OF GENERAL CITY PLANNING AND COORDINATION
Eugênia Bossi Fraga

ASSESSORIA DE COMUNICAÇÃO SOCIAL DO GABINETE DA PREFEITA
ASESSORÍA DE COMUNICACIÓN SOCIAL DEL GABINETE DE LA ALCALDESA /
MEDIA ADVISORY OF MAYOR 'S CABINET
Ivanir Corgozinho

CONSULTORIA
CONSULTORÍA / CONSULTING
Publix
Nex-us

COMITÊ GESTOR DO PEC
COMITÉ GESTOR DEL PEC /
PEC STEERING COMMITTEE

PREFEITURA CONTAGEM
Uma cidade cada dia melhor.

Viaduto do Água Branca

FOTOS PHOTOS / FOTOS
Benedito Maia / Elias Ramos / Odilon Rocha / Ricardo Lima / Ronaldo Leandro

Praça da Glória

PREFEITURA
CONTAGEM

Uma cidade cada dia melhor.

www.contagem.mg.gov.br